

Зри в корень



«Слово о полку Игореве»

Литературный журнал
Выпуск №1

Зри в корень

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЖУРНАЛ

Главный редактор: Н. А. Рубан

Редколлегия: М. А. Дементьева, П. А. Зорина, А. А. Катаргина,
П. Ю. Куклина

Оформление: А. И. Капитонова

Киров
2024

Содержание

1.История рукописи	4
2.Екатерининский список	6
3.Композиция поэмы	8
4.Герои произведения	11
5.Значение «Слова о полку Игореве»	18
6.«Слово о полку Игореве» в критике	19
7.Переводы «Слова...»	20
8.Задания	22

История рукописи

Точно датировать «Слово» ученые до сих пор не смогли. Произведение однозначно написано после весны 1185 года — времени похода князя Игоря Святославича. В «Слове» упомянут князь галицкий Ярослав Владимирович по прозвищу Осмомысл. Автор просил послать его войско на половцев: «Стреляй, господине, Кончака, поганого кощея, за землю Русскую, за раны Игоревы, буюго Святославлича!» Ярослав Осмомысл умер в октябре 1187 года. Поэтому можно предположить, что «Слово о полку Игореве» создано в промежуток с весны 1185 по осень 1187 года.



Единственную известную рукопись «Слова о полку Игореве» обнаружил Алексей Мусин-Пушкин, историк и собиратель древностей, в конце VIII века. Коллекционер рассказывал, что купил древний рукописный сборник у архимандрита(1) Иоиля(2) из Спасо-Преображенского монастыря в Ярославле.



1. Архимандрит - в Русской православной церкви — высший сан монашествующих священников.
2. Иоиль - в миру Иван Быковский, архимандрит Русской православной церкви, преподаватель, духовный писатель.



Алексей Иванович Мусин-Пушкин
(1744-1817)

Алексей Мусин-Пушкин пытался скрыть, что он получил древние рукописи из российских мона-стырей незаконно. Его версия происхождения «Слова» пока-залась современникам недос-товерной. Поэтому в обществе появились слухи, что произ-ведение — это современная мистификация. Однако иссле-дователи доказали, что «Слово о полку Игореве» — это подлинное произведение XII века.

А вы знали, что в Ярославле есть единственный в России музей, посвящённый памятнику древнерусской литературы XII века, «Слову о полку Игореве». Он входит в состав Ярославского музея-заповедника и расположен в архитектурном комплексе XVI–XVII веков — трапезной палате и настоятельских покаях бывшего Спасо-Преображенского монастыря.



Если перейти по данному QRкоду, то можно пос-мотреть расписание и по-селить этот музей с семь-ёй.



Екатерининский список

Екатерининский список — это копия с подлинной рукописи «Слова о полку Игореве», сохранившаяся у императрицы Екатерины II.

Открытие этого списка в бумагах государыни удостоверяет, что он был сделан для неё не позже ноября 1796 г. (время кончины Екатерины II), стало быть, за несколько лет перед выходом в свет «Слова о полку Игореве» в 1800 г.

В работе обнаружены подготовительные материалы к публикации «Слова» среди собственноручных бумаг Екатерины II с её пометками.



Например, императрица исправила ошибку в одном из текстов и установила, что Ярославна была Ефросинией Ярославной Галицкой.

В фолианте (старинная книга большого формата), в котором переплетен список, встречается очень много великокняжеских родословий, писанных самой Екатериной: видно, что она, занимаясь этим, желала уяснить себе родственные отношения разных княжеских родов: самая большая часть таких родословных заметок императрицы касаются именно тех князей, о которых идёт речь в «Слове о полку Игореве».



Императрица Екатерина II
(1729–1796)



Оригинальная рукопись «Слова» хранилась во дворце Мусина-Пушкина на Разгуляе. Здание сильно пострадало во время войны 1812 года. Библиотека в особняке сгорела. В пожаре погибли рукопись «Слова» и многие другие древние книги. В руках исследователей остались лишь печатный текст и выписки, сделанные из рукописи её первыми издателями.

Личность Екатерины II, круг её интересов и знаний оказали влияние на работы А. И. Мусина-Пушкина и его сподвижников над рукописью «Слово о полку Игореве».



В настоящее время дворец Мусина-Пушкина на Разгуляе используется как здание Московского государственного строительного университета. Оно находится по адресу: Спартаковская улица, 2/1.

Однако объект культурного наследия требует реставрации. На фасадах, внутренних стенах и перекрытиях специалистами зафиксированы трещины, отслоения штукатурки и красочных слоёв, сколы, следы протечек.

В октябре 2024 года Арбитражный суд города Москвы обязал пользователя здания начать реставрационные работы в принудительном порядке, отведя на это 18 месяцев. С исковым заявлением в судебную инстанцию обратился Департамент культурного наследия города Москвы, который обговаривал с правообладателем здания объём необходимых работ и их специфику.

Композиция поэмы

Именно умело построенная композиция позволила автору «Слова...» в небольшое по объему произведение сложить очень богатое содержание и глубокий смысл. Поэма состоит из трех частей, которые включают основные элементы композиции.

Экспозиция

Посвящена вещему старинному певцу Бояну, песням которого автор сопоставляет свое произведение. Но, восхищаясь Бояном, художник слова отказывается вести свой рассказ в его роскошной манере, понимая, что так творить способен не каждый. Автор хочет говорить, следуя былям своего времени, ничего не приукрашивая, не скрывая.



Завязка действия

Включает в себя первую часть «Слова...», которая посвящена рассказу о походе князя Игоря на половцев в 1185 году. Повествование о походе начинается картиной солнечного затмения. Сама природа, олицетворенная автором, предупреждает князя Игоря не совершать необдуманный поступок. В древности затмение солнца считалось предвестником беды, однако Игорь не послушал голос разума, поддавшись желанию показать себя, доказать свою храбрость.





Развитие действия

Повествует о первом дне битвы, в который, несмотря на предупреждение природы, победа была на стороне князя. Автор восхищается дружиной Всеволода, опытными воинами, бескорыстием Игоря, который из всей добычи берет только оружие и знамена как знак победы над врагом. Второй день битвы начинается злыми предзнаменованиями: встают кровавые зори, идут черные тучи, блещут синие молнии. На этот раз сражение закончилось полным поражением войска князя Игоря. В несогласии князей, в их раздорах, прошлых и настоящих, автор видит причины тяжелого поражения русских в битве.

Кульминация

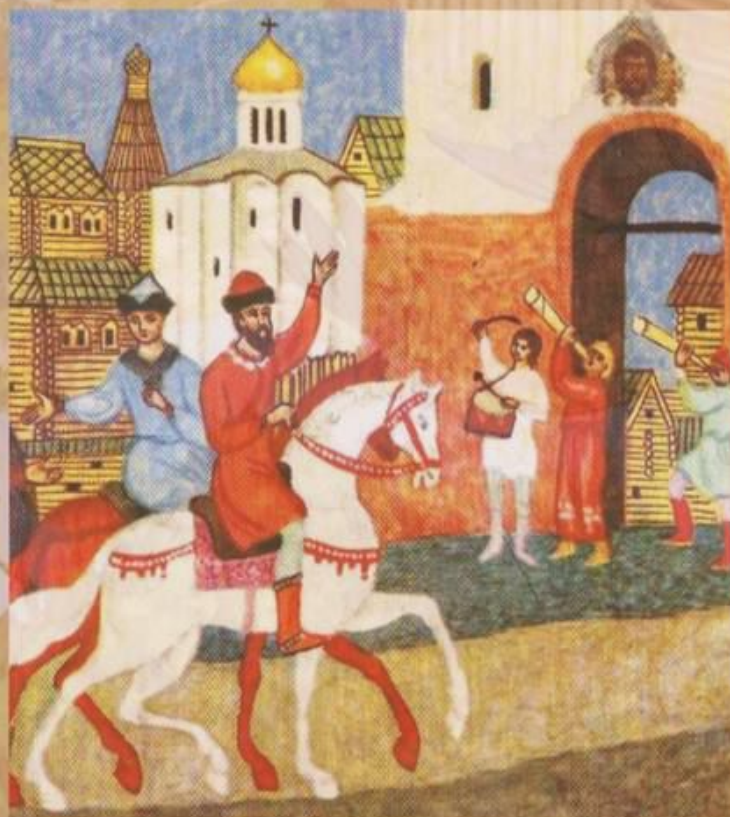
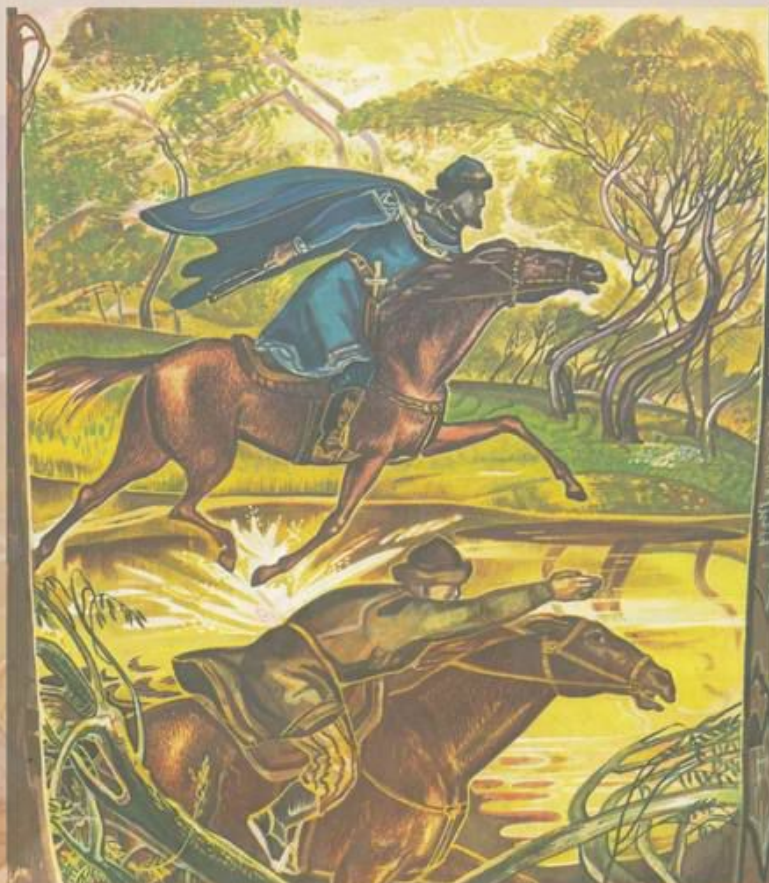
Содержит вторую часть слова, посвященную Святославу Киевскому. Святослав видит мутный, зловещий сон. Бояре истолковывают его, рассказывая о поражении войск Игоря. Узнав о гибели русского войска, Святослав произносит «Золотое слово» — идейный центр произведения. В нем он упрекает князей за их необдуманный поход, повлекший за собой набег половцев на Русь. Затем следует обращение к русским князьям, призыв их к единению ради защиты русской земли.

Третья часть «Слова...» также относится к кульминации. В ней автор снова обращается к судьбе Игоря. Рассказ о князе сопровождается плачем его жены Ярославны — лирическим центром произведения. Княгиня обращается к ветру, к Днепру, к солнцу с просьбой спасти ее мужа. Героиня молит не только о муже, она скорбит о всех русских воинах. В плаче Ярославны слились голоса всех русских женщин, их печаль и нежность.



Развязка действия

Здесь автор говорит об удачном побеге князя Игоря из плена половцев. Стихии как бы услышали княгиню и откликнулись на ее мольбу. Природа сочувствует и помогает Игорю вернуться домой. Его возвращению радуется вся русская земля.



Финал

Состоит из заключительной радостной части, в которой звучат хвалебные слова в честь князя Игоря и дружины.

Идеал автора — могущество русской земли, единство князей. Он хочет видеть русских князей братьями, способными почувствовать чужую боль и помочь в горе.

Герои произведения

Ярославна

Ярославна — молодая жена князя Игоря. Это образ преданной жены, душа которой рвется навстречу своему супругу. Кажется, её любовь настолько сильна, что способна уберечь мужа от бед и лишений, победить саму смерть. Женский образ «Слова о полку Игореве» был списан с реального исторического лица. Это была Ефросинья Ярославна, жившая во второй половине XII века. В произведении не упоминается настоящее имя героини, а только её отчество. Это связано с тем, что во многих древнерусских произведениях, в том числе и в «Слове...», женщин принято было называть исключительно по отчеству.

Ещё до замужества Ефросинья имела высокое положение в обществе. Её отцом был галицкий князь Ярослав Осмомысл, а матерью — суздальская княжна, дочь Юрия Долгорукого. В юном возрасте Ефросинья вышла замуж за новгород-северского князя Игоря Святославича, предположительно в 1169 году.



Святослав

Святослав – великий князь киевский. Он живёт в Киеве, окружённый боярами. На момент событий, описываемых в «Слове о полку Игореве», Святослав был пожилым мужчиной, ему было около 60 лет. Князь Святослав Всеволодович — реальный исторический персонаж, двоюродный брат Игоря и Всеволода. Родился около 1125 года, в возрасте 18 лет женился на дочери полоцкого князя Марии Васильковне. В 1180 год возглавил киевский престол.

Князь Святослав вошел в историю как успешный борец против половцев. В 80-х годах XII века вместе с другими князьями совершил немало военных походов против половцев, нанёс сокрушительное поражение кочевникам.

В 1181 году князь Святослав объединился с Рюриком Ростиславовичем, благодаря чему на протяжении последующих 13 лет жизнь на Руси была спокойной и стабильной. Умер князь Святослав Всеволодович в 1194 году.



Князь Игорь

Князь Игорь - сын князя Святослава. У него есть родной брат Всеволод, вместе с которым он отправляется в поход против половцев. У князя Игоря сильно развито представление о чести, собственном достоинстве. Игорь - сильный духом, стойкий человек.

Получив ранение, он не бросает своё войско, напротив, он всячески пытается поднять боевой дух воинов, вернуть их к бою. Князь Игорь Святославич — реальный исторический персонаж, который во второй половине XII века правил городом Новгород-Северский в Черниговской земле. Он был сыном Святослава Ольговича и внуком Олега Святославича.

Родился древнерусский князь 2 апреля 1151 года и умер в 1201 в возрасте 50 лет. Предположительно в 1169 году 18-летний князь Игорь женился на юной Ефросинье Ярославне. В этом браке у них родилось пятеро сыновей: Владимир, Олег, Роман, Ростислав, Ярослав — и одна дочь.

23 апреля 1185 года князь Игорь со своим войском отправился в поход на половцев — кочевой тюркский народ. Однако эта военная кампания оказалась неудачной для Игоря: его войско было разгромлено, а сам князь оказался в плену. Чудом ему удалось сбежать из половецкого плена и вернуться на родину.



Всеволод

Всеволод – младший брат князя Игоря. Он является князем курским и трубчевским. Автор описывает его храбрым и яростным воином, который без колебаний рвется в атаку. Неслучайно он получает прозвище «бой-тур» и «яр-тур», ведь тур – это дикий бык, огромный и мощный. Всеволод так же как этот бесстрашный зверь пускается в бой первым, ведя за собой все войско. Этот герой является собирательным образом настоящего мужчины. Несмотря на то, что автор восхищается Всеволодом, он также отмечает и некоторые его недостатки. Он упрекает его в том, что в пылу битвы герой позабыл о семье, друзьях и Родине. Вместо того, чтобы реально оценить свои силы и объединиться с соратниками, герой яростно бросается в атаку и теряет большую часть войска.



Боян

Боян — это древнерусский певец и сочинитель песен. Исследователи предполагают, что Боян жил во второй половине XI века. Об этом говорят песни Бояна, которые связаны именно с историей XI века. Он несколько раз упоминается рассказчиком в произведении, но сам не является ее героем. На происходящее в «Слове» Боян, в отличие от большинства персонажей-князей, никак не влияет. Однако от упоминания его образа и сравнений автора зависит то, как читатель будет воспринимать описываемые в произведении события. Таким образом, рассказчик привлекает этот образ для того, чтобы донести свои мысли и позиции. В своих песнях Боян воспеваает подвиги и заслуги князей. Боян сочинял песни о битвах, походах и ополчениях своей эпохи.



Образ автора

Автор «Слова о полку Игореве» до сих пор неизвестен, так как в древнерусских произведениях не принято было указывать имя писателя.

Образ автора в "Слове о полку Игореве" проявляется через различные элементы текста, такие как язык, стиль и тематика. Автор представлен как высококультурный и образованный человек, патриот и любитель своей страны. Его цель - передать важность истории и культуры Руси, а также подчеркнуть важность единства и солидарности между русскими князьями.

Некоторые возможные факты об авторе «Слова о полку Игореве»:

- Широкая начитанность. Автор был человеком, знавшим не только песенно-поэтические творения Бояна и эпические сказания о прошлом Руси, но и глубоко разбиравшимся в исторической литературе своего времени.

- Осведомлённость в политической обстановке. Это говорит о том, что «Слово» писалось вскоре после изображённого в нём события — похода Игоря Святославича, князя Новгорода-Северского на половцев в 1185 году.

- Представитель феодальных верхов. Это подтверждается высокой образованностью автора, осведомлённостью в политических делах и родовых связях князей и княжеств, прекрасным знанием военного дела.

- Использование летописей. Много сведений автор почерпнул из летописей, прежде всего из «Повести временных лет» Нестора.

Одна из вероятных гипотез об авторе — киевский боярин Пётр Бориславич. Академик Б. Л. Рыбаков считал его наиболее вероятным автором «Слова».

Образ русской земли

Центральной идеей «Слова о полку Игореве» – является идея патриотическая. Любовь к Родине, родной земле и своему народу, двигала неизвестным автором во время создания этого произведения.

Русь предстает во всей своей исторической и природной красоте, во всей сложности политической борьбы своего времени, в широчайшей пространственной и временной перспективе. Прежде всего, свою родину автор показывает нам как землю предков, завоеванную и отвоеванную, обильно политую кровью отцов и дедов. Он вспоминает историю Руси, начинающуюся в далеком прошлом - с языческих времен («века Трояна») и до «нынешнего Игоря» Могущество Русской земли автор связывает с деятельностью «старых» князей - Владимира и Ярослава, а «нынешнюю невеселую годину» объясняет «крамолами» князей «новых» («О, стонать тебе, земля Русская, Вспоминая времена первые и первых князей!»). Именно во времена князя Олега, по мнению автора «Слова», на Руси начались междоусобицы, которые ослабили Русь, сделали ее беззащитной перед лицом внешнего врага.

Русская земля в «Слове...» — это русская природа, величественный и прекрасный мир, в котором живут своей особой жизнью ветры — Стрибожьи внуки, волнуются моря и реки, «светится на небеси» солнце, трепещут в тучах синие молнии. Вообще, природа принимает активное участие в жизни героев. Так, например, она предупреждает об опасности и неудаче Игоря, выступившего в поход.



Значение «Слова о полку Игореве»

Уникальный памятник русского творчества имеет особое значение, которое живет уже ни одно столетие. Значение «Слова» заключается в стремлении к единству Руси, к объединению князей и народа против внешних врагов.

Значение описываемого исторического сюжета стало не просто вехой в истории нашего народа. Создатель памятника литературы сумел уловить самую главную истину: победить врага, можно только объединившись. Причем здесь не важно, против кого встают народы: половцы, фашисты или другие недруги. Раздробленность страны приводит к замедлению ее развития, ослаблению государства. «Слово» призывает людей жить мирно и дружно внутри страны, надеется пробудить в своем народе патриотизм и стремление к единству.



«Слово о полку Игореве» в критике

«Слово» и сегодня читается как моление о будущем — великое Слово наших предков. О детях, внуках и правнуках. О нас с вами, и о тех, кому после нас быть. Если мы им дадим быть, передав им великое Слово о мире, братстве. (А. Адамович)



Алесь Адамович
(1927-1994)

Это произведение явно современное воспетому в нем событию и носит на себе отпечаток поэтического и человеческого духа Южной Руси, еще не знавшей варварского ярма татарщины, чуждой грубости и дикости Северной Руси. В «Слове» еще заметно влияние поэзии языческого быта; изложение его более историко-поэтическое, чем сказочное; не отличаясь особенною стройностию в повествовании, оно отличается благородством тона и языка ... Это — прекрасный благоуханный цветок славянской народной поэзии, достойный внимания памяти и уважения. (В. Г. Белинский)



Виссарион
Григорьевич
Белинский
(1811-1848)

Мы — народы-братья, и у нас наша общая мать — Древняя Русь. Мы должны особенно беречь и изучать нашу общую, материнскую литературу, литературу XI-XI вв., ибо это память о нашей общей матери, во многом определившей последующее развитие братских литератур и все последующие наши литературные связи. Это произведение стоит во главе трех великих литератур восточного славянства — русской, украинской и белорусской. Оно символ единения, шире — оно символ мира. (Д. С. Лихачёв)



Дмитрий Сергеевич
Лихачев (1906-1999)

«Слово о полку Игореве» — все богатство, вся сложность, вся беспредельность творческих сил русского народа, в тяжелую годину, на заре своей истории создавшего великий памятник гуманизма... Ибо «Слово» все проникнуто человечностью, высокими думами, возвышенными страстями и роскошью героических образов. (А. Н. Толстой)



Алексей
Николаевич
Толстой
(1883-1945)

«Слово о полку Игореве» задевает и заставляет звучать все самые чуткие, самые живые струны нашего сердца. Заря, как медный щит багряна, На копьях тусклый свет костров, И голос вещего Бояна в молчаньи утреннем суров. (И. И. Рыленков)



Николай Иванович
Рыленков (1909-1969)

Переводы «Слова о полку Игореве»

Признанный шедевр древнерусской литературы «Слово о полку Игореве» знает немало переводов и переложений на современный русский язык. В. Жуковский, А. Майков, К. Бальмонт, Н. Заболоцкий, И. Шкляревский, Д. Лихачёв, А. Чернов, А. Анисимова - вот неполный список переводчиков «Слова» в XX веке.

После опубликования первого издания «Слова о полку Игореве» появился первый перевод, в 1803 году и дальше, выходили и прозаические, и поэтические переводы.



Можно сказать, что каждый перевод — это своеобразная, уникальная интерпретация исходного текста. Это некоторое синтетическое продолжение уже аналитической работы над пониманием того, что говорится в исходном тексте.

Перевод на другой язык.

В.В.Набоков перевёл «Слово» на английский язык. Крупные деятели национальных литератур есть также и среди переводчиков «Слова» на другие языки: на украинский — Иван Франко, на белорусский — Янка Купала, на польский — Юлиан Тувим, на французский — Филипп Супо, на монгольский — Цэндийн Дамдинсурэн, на немецкий — Райнер Мария Рильке и др.

В 1977 году в киевском издательстве «Днипро» вышло двухтомное подарочное издание «Слова» на четырёх языках: древнерусском, украинском, русском и белорусском.

Зарубежные переводы в основном являются переводами с современного русского языка. Довольно редко переводчики обращались к исходным древнерусским текстам.



Владимир Владимирович Набоков (1899-1977) (псевдоним В. Сирин до 1940) — русский и американский писатель, литературный критик, переводчик, учёный-энтомолог.



Задания

1. По цитате из текста определите о ком из героев “Слово о полку Игореве” идёт речь или кому принадлежат следующие слова.

- ‘Братья и дружина! Лучше убитым быть, чем плененным быть’.
- ‘Кони ржут за Сулой -звенит слава в Киеве. Трубы трубят в Новгороде, стоят стяги в Путивле!’
- ‘Один брат, один свет светлый -ты, Игорь! Оба мы Святославичи!’
- ‘О дети мои, Игорь и Всеволод! Рано начали вы Половецкой земле мечами обиду творить, а себе славы искать’
- ‘С вами, русичи, хочу либо голову сложить, либо шлемом испить из Дона’
- ‘Но вот зло - князья мне не подмога: худо времена обернулись’

2. Назовите жанры к которым можно отнести “Слово...”

3. В “Слове...” используется описание солнечного затмения. Чем является это природное явление в произведение?

4. Какие нравственные вопросы решает автор «Слова о полку Игореве» в своём произведении?

5. Почему Ярославна, горя об Игоре, обращается к Ветру, Днепру и Солнцу?


6. Почему князь Игорь решается на побег? Какую роль в описании бегства Игоря из плена играют образы природы?

7. Как связаны восход солнца на небе и возвращение князя Игоря на Русскую землю?

8. Каковы нравственные уроки неудачного похода князя Игоря?

9. Каким предстает в «Слове о полку Игореве» автор?

Плач Ярославны



«Над широким берегом Дуная,
Над великой Галицкой землёй
Плачет, из Путивля долетая,
Голос Ярославны молодой:
«Обернусь я, бедная, кукушкой,
По Дунаю-речке полечу
И рукав с бобровою опушкой
Наклонясь, в Каяле омочу.
Улетят, развеются туманы,
Приоткроет очи Игорь-князь,
И утру кровавые я раны,
Над могучим телом наклонясь».
Далеко в Путивле, на забрале,
Лишь заря займётся поутру,
Ярославна, полная печали,
Как кукушка, кличет на юру: «Что
ты, Ветер, злобно повеваешь,
Что клубишь туманы у реки,
Стрелы половецкие вздымаешь,
Мечешь их на русские полки?
Чем тебе не любо на просторе
Высоко под облаком летать,
Корабли лелеять в синем море,
За кормою волны колыхать?
Ты же, стрелы вражеские сея,
Только смертью веешь с
высоты. Ах, зачем, зачем моё
веселье
В ковылях навек развеял ты?»

*(«Слове о полку Игореве» перевод
Николая Заболоцкого)*